

**El Nuevo marco  
curricular: La  
competencia  
comunicativa para una  
educación plurilingüe y  
pluricultural.**

Pilar Pérez Esteve

Valencia, 28 de septiembre de

L' Europa  
de les  
llengües

Cap al plurilingüisme



# Porcentajes de alumnos por niveles de competencia

■ nivel < 1 ■ nivel 1 ■ nivel 2 ■ nivel 3 ■ nivel 4 ■ nivel 5 ■ nivel 6

78%

Finlandia	1	5	16	28	26	17	7
Corea	2	7	17	24	25	17	8
Canadá	2	8	18	26	25	15	5
Hong Kong-China*	4	7	14	20	25	20	11
Holanda	3	8	18	23	23	18	7
Macao-China*	2	9	20	27	24	14	5
Liechtenstein*	5	7	17	22	23	18	7
Japón	5	9	16	22	24	16	8
Australia	4	10	19	24	23	14	6
Suiza	5	10	18	24	22	14	7
Islandia	5	10	20	26	23	12	4
Nueva Zelanda	5	10	19	23	22	14	7
Dinamarca	5	11	21	26	22	12	4
Castilla y León	5	11	23	28	22	9	2
País Vasco	5	12	24	29	22	8	2
Bélgica	7	9	16	20	21	17	9
Rep. Checa	5	12	20	24	21	13	5
Francia	6	11	20	26	22	12	3
Irlanda	5	12	24	28	20	9	2
Suecia	6	12	22	25	20	12	4
Austria	6	13	22	25	20	11	4
Cataluña	6	13	24	29	18	8	2
Eslovaquia	7	13	23	25	19	10	3
Noruega	7	14	24	25	19	9	3
Alemania	9	12	19	23	21	12	4
Luxemburgo	7	14	23	26	19	8	2
Polonia	7	15	25	25	18	8	2
España	8	15	25	27	18	7	1
Hungría	8	15	24	24	18	8	2
Letonia*	8	16	25	26	17	6	2
Estados Unidos	10	16	24	24	17	8	2
Portugal	11	19	27	24	13	5	1
Rusia*	11	19	26	23	13	5	2
Italia	13	19	25	23	13	5	2
Grecia	18	21	26	20	11	3	1
Serbia*	18	24	29	19	8	2	0
Uruguay*	26	22	24	17	8	2	0
Turquía	28	25	22	13	7	3	2
Tailandia*	24	30	25	14	5	0	0
México	38	28	21	10	3	0	0
Brasil*	53	22	14	7	3	0	0
Túnez*	51	27	15	6	0	0	0
Indonesia*	50	28	15	5	0	0	0
Promedio OCDE	8	13	21	24	19	11	4

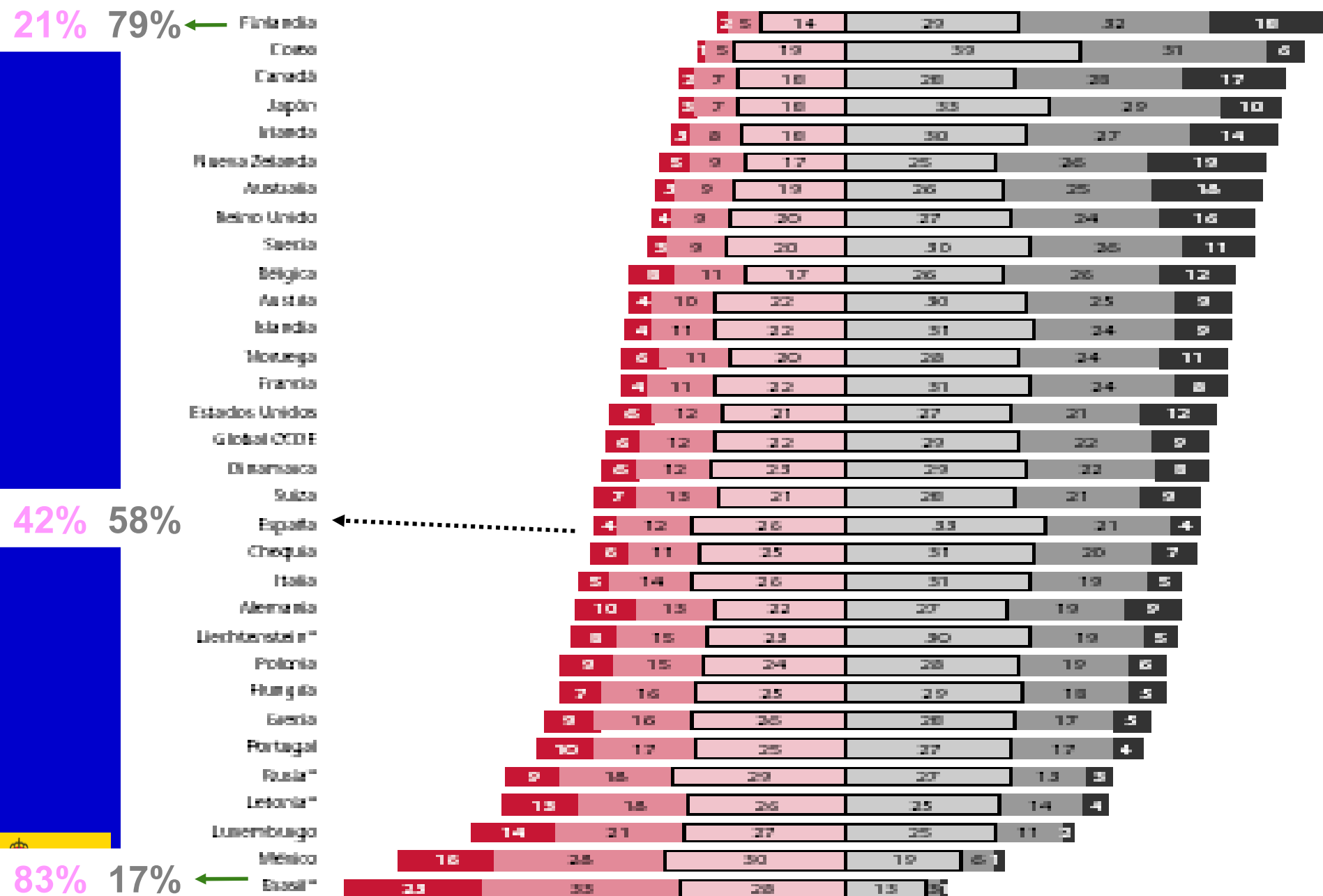
**España**  
8·15·25·27·18·7·1

48%

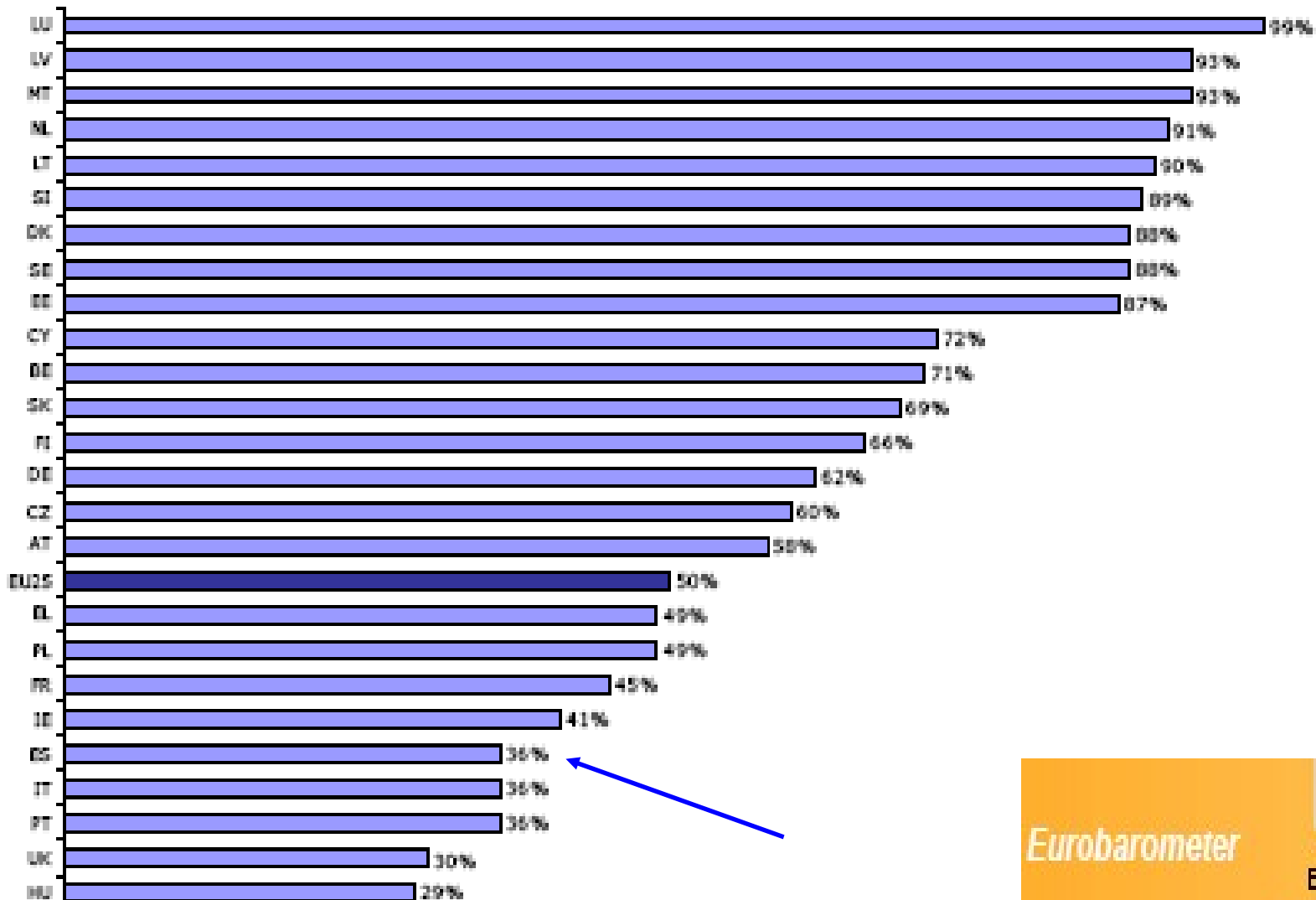
**OCDE**  
8·13·21·24·19·11·4

➔ **Figura 2.4**  
 Porcentajes de alumnos por país en cada nivel de rendimiento en lectura

■ nivel < 1 ■ nivel 1 ■ nivel 2 ■ nivel 3 ■ nivel 4 ■ nivel 5



# Capacidad de expresarse en otra lengua diferente a la propia para conversar (2004-5)



# El nuevo marco curricular:

¿Qué podemos hacer?

¿Cuál ha de ser hoy el papel del currículo?

- Meta: desarrollo de las competencias básicas
- ¿A qué nos referimos cuando hablamos de competencia en comunicación lingüística?
- Referentes internacionales
- La lengua para aprender y el proyecto lingüístico
- Competencia en comunicación lingüística en el currículo de las áreas lingüísticas y NO lingüísticas
- Algunas reflexiones para compartir

# ¿Qué son las competencias?

No son un contenido nuevo, sino la forma eficaz de usar el conocimiento.

Son “conocimiento en acción”

**Rasgos  
diferenciales**



- Es un “**saber hacer**”, un saber que se aplica.
- Susceptible de adecuarse a una **diversidad de contextos**.
- De carácter **integrador**, abarcando conocimientos, procedimientos y actitudes.

**Para que sea clave o  
básica ha de:**



Contribuir a obtener resultados de alto valor social  
Poder aplicarse a un amplio abanico de contextos y ámbitos relevantes  
Permitir superar con éxito exigencias complejas

# Marco de referencia

## DeSeCo (OCDE)

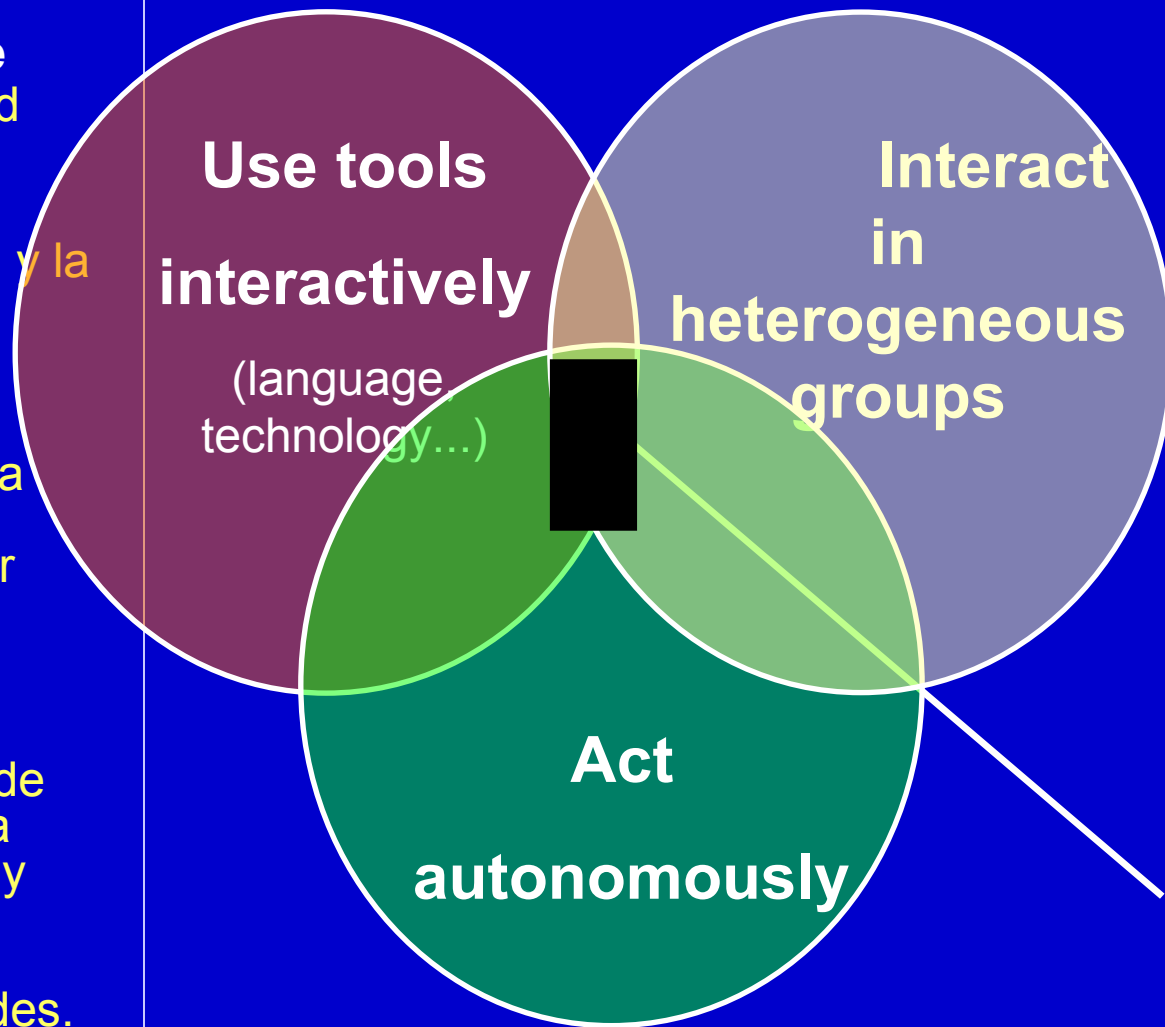
Combinación de habilidades prácticas, conocimientos, motivación, valores éticos, actitudes, emociones y otros componentes sociales y de comportamiento que se movilizan conjuntamente para lograr una acción eficaz.

## Unión Europea

Combinación de destrezas, conocimientos y actitudes adecuadas al contexto y considera clave aquellas que todas las personas precisan para su realización y desarrollo personal, así como para la ciudadanía activa, la inclusión social y el empleo.

# Marco de referencia DeSeCo (OCDE)

- **Utilizar las herramientas de manera interactiva:** habilidad para utilizar la lengua, los símbolos, los textos, el conocimiento, la información, y la tecnología.
- **Interactuar en grupos heterogéneos:** habilidad para relacionarse bien con otros, cooperar y manejar y resolver conflictos.
- **Actuar con autonomía:** habilidad para actuar dentro de una perspectiva global; para definir y llevar a cabo planes y proyectos personales; para afirmar y defender derechos, intereses, límites y necesidades.



# Marco de referencia

## Unión Europea

- Comunicación en la lengua materna
- Comunicación en lenguas extranjeras
- Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología
- Competencia digital
- Aprender a aprender
- Competencias interpersonales, interculturales y sociales, y competencia cívica
- Espíritu emprendedor, iniciativa personal
- Expresión cultural

## Currículo español

1. Competencia en comunicación lingüística
2. Competencia matemática
3. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico
4. Tratamiento de la información y competencia digital
5. Competencia social y ciudadana
6. Competencia cultural y artística
7. Competencia para aprender a aprender
8. Autonomía e iniciativa personal

Deben haber sido desarrolladas para el final de la enseñanza obligatoria y seguir desarrollándose, manteniéndose y actualizándose.

# ¿Qué es la competencia en comunicación lingüística?

La competencia en comunicación lingüística se refiere a la utilización del lenguaje como **instrumento de comunicación** oral y escrita, **de aprendizaje**, de construcción del propio pensamiento, **regulador conducta y de las emociones**, herramienta para **aprender a aprender**.

Supone la **utilización activa y efectiva** de habilidades lingüísticas y no lingüísticas y de las reglas propias del intercambio comunicativo en diferentes situaciones, para comprender y producir textos adecuados a la situación de comunicación.



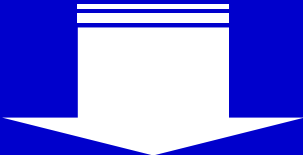
La deficiencia en la adquisición de esta competencia tiene consecuencias en el aprendizaje y en el desarrollo del pensamiento mismo.

# Supone...

Dotar a los alumnos y las alumnas de conocimientos para:



Usar las lenguas en distintos ámbitos sociales, con diferentes propósitos y utilizando las interacciones



Enseñar a producir textos orales y escritos:  
reales, funcionales y  
con clara intención comunicativa



Consecuencias

# Supone...

Dotar a los alumnos y las alumnas de conocimientos para:

Habilidades, estrategias y conocimientos para hablar, conversar, escribir, escuchar y leer en ámbitos significativos de la actividad social, para participar y para satisfacer intereses personales.

## El Marco Común Europeo de Referencia (MCERL)

Documento elaborado por iniciativa del Consejo Europeo.

Objetivo: conseguir uniformidad, claridad y coherencia en el estudio de lenguas entre los países miembros de la UE.

 *Centro Virtual Cervantes* | [Obras de referencia](#) | [Biblioteca del profesor](#) |  
**Marco de referencia europeo** | [Inicio](#) | [Enviar comentarios](#)

**Marco común europeo de referencia para las lenguas:**  
aprendizaje, enseñanza, evaluación



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

Consejo de Europa  
Departamento de Política Lingüística  
Estrasburgo

[Presentación](#)

[Índice](#)


[Bibliografía general](#)



[Documento completo](#)  
(3695 kb)

*El Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación es el resultado de más de diez años de investigación llevada a cabo por especialistas del ámbito de la lingüística aplicada y de la pedagogía, procedentes*

# Referentes internacionales en la elaboración del currículo




MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

# EDUCACIÓN


Educación >> Programas Europeos e Internacionales > Portfolio Europeo de las Lenguas

## El Portfolio Europeo de las Lenguas



EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO  
Portfolio européen des langues

- ▶ Agencia Nacional Sócrates
- ▶ Agencia Nacional Erasmus
- ▶ Agencia Nacional Leonardo
- ▶ Programa Juventud
- ▶ Convenios de colaboración
- ▼ **Portfolio Europeo de las Lenguas**
  - Información General
  - El Portfolio en España
  - Niveles de Competencia Lingüística
  - Documentos
  - Equipo Portfolio
- ▶ Novedades Programas Europeos
- ▶ Congresos y Seminarios
- ▶ Agencia Europea de Educación Especial
- ▶ Programas de Alfabetización y Educación Básica (PAEBA)



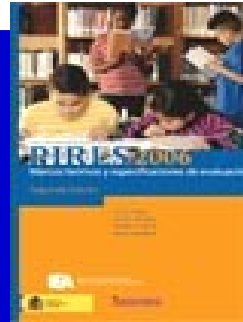
# Referentes internacionales

## PIRLS (4º Primaria )

Habilidad para comprender y utilizar las formas lingüísticas requeridas por la sociedad y/o valoradas por el individuo. Los lectores de corta edad son capaces de construir significados a partir de una variedad de textos.

Leen para:

- o aprender,
- o participar en las comunidades de lectores del ámbito escolar y de la vida cotidiana,
- o y para disfrute personal.



## PISA (2º ESO)

La capacidad de comprender, utilizar y analizar textos escritos para:

- o alcanzar los objetivos del lector
- o desarrollar conocimientos y posibilidades
- o participar en la sociedad.



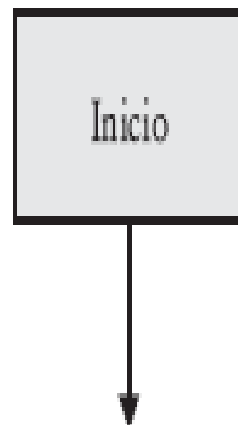
La biblioteca del Instituto de Enseñanza Secundaria *Julio Verne* tiene un sistema de préstamo similar, aunque más complejo:

- Las publicaciones clasificadas como *reservadas* tienen un periodo de préstamo de 2 días.
- El periodo de préstamo para los libros (no las revistas) que no estén en la lista reservada es de 28 días para el personal interno y de 14 días para los estudiantes.
- El periodo de préstamo de las revistas no incluidas en la lista reservada es, para todos, de 7 días.
- Las personas con documentos que hayan sobrepasado la fecha de devolución no pueden recibir ningún nuevo préstamo.

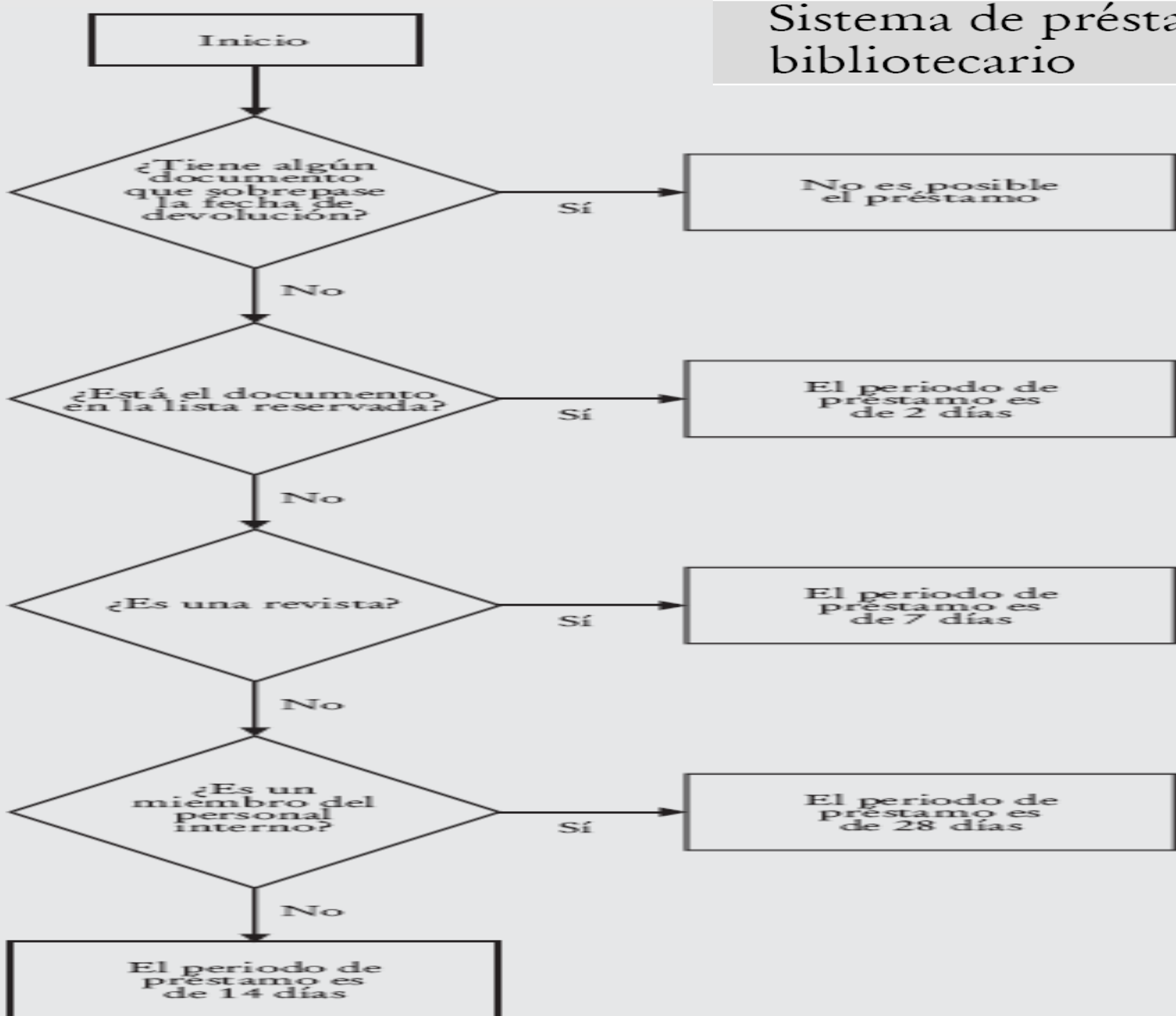
### *Pregunta 2: SISTEMA DE PRÉSTAMO BIBLIOTECARIO*

X402Q02 - 01 02 11 12 21 22 23 31 99

Dibuja un diagrama de flujo para el sistema de préstamo bibliotecario del Instituto de Enseñanza Secundaria Julio Verne, de modo que sirva para diseñar un sistema automatizado de comprobación para manejar el préstamo de libros y revistas en la biblioteca. El sistema de comprobación que diseñes deberá ser lo más eficiente posible (es decir, deberá tener el menor número posible de pasos de comprobación). Ten en cuenta que cada paso de comprobación debe tener solo dos resultados y que los resultados deben estar adecuadamente etiquetados (por ejemplo, Sí y No).



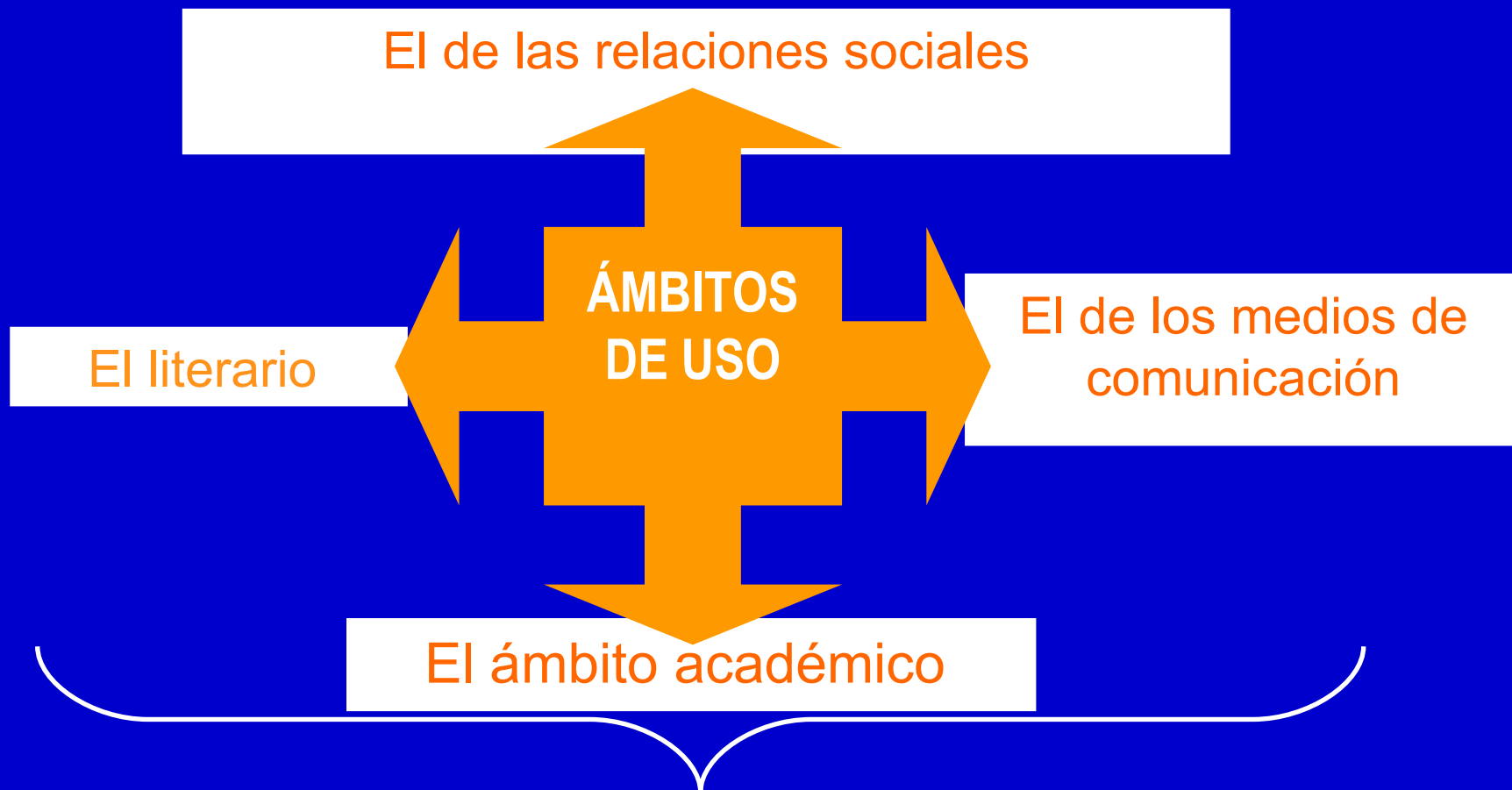
# Sistema de préstamo bibliotecario



# Currículo áreas lingüísticas

Etapas	Lengua castellana y literatura	Lengua extranjera
<b>Bachillerato</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La variedad de los discursos y el tratamiento de la información</li> <li>2. El discurso literario</li> <li>3. Conocimiento de la lengua</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escuchar, hablar y conversar</li> <li>2. Leer y escribir</li> <li>3. Conocimiento de la lengua</li> </ol>
<b>Primaria y ESO</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escuchar, hablar y conversar</li> <li>2. Leer y escribir               <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Comprensión de textos escritos</li> <li>2.2. Composición de textos escritos</li> </ol> </li> <li>3. Educación literaria</li> <li>4. Conocimiento de la lengua</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Conocimientos lingüísticos</li> <li>3.2. Reflexión sobre el aprendizaje</li> <li>4. Aspectos socioculturales y conciencia intercultural</li> </ol>
<b>Infantil</b>	<p>Área III. los lenguajes: comunicación y representación</p> <p>Bloque 1. Lenguaje verbal</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Escuchar, hablar y conversar</li> <li>1.2. Aproximación a la lengua escrita/ 1.3. Educación literaria</li> </ol>	

# Aprender a interactuar en...



Es en los ámbitos donde se interpretan y producen los distintos textos y en los que se deben desarrollar las diferentes habilidades lingüísticas. REFLEXIÓN GRAMATICAL: USO

## Planteamiento común en el currículo de las áreas lingüísticas

La gradación de los aprendizajes a lo largo de las etapas

### critérios

1. Mayor o menor **proximidad de las prácticas discursivas** a la experiencia lingüística y cultural del alumnado.
2. Mayor o menor **complejidad de los textos** en cuanto a su organización interna.
3. **Diversificación de los fines** que se asignan a la recepción o composición de los textos

# Planteamiento común sobre qué es aprender lengua



**Transferencias de los aprendizajes lingüísticos**

**Compartir planteamientos sobre  
qué, para qué y cómo se aprende lengua**

# Aprender a interactuar en... todas las áreas

## El proyecto lingüístico

### Plurilingüismo

LS  
Language as a subject

LAC  
Language across  
the Curriculum

FL  
Foreign Language

Una o más lengua extranjeras que se han de "dominar" al final de la escolarización

Lengua/s de escolarización

Lenguas oficiales  
L1/ L2

Lengua(s) en los distintos  
ámbitos de conocimiento,  
en la que se realiza(n)  
la mayor parte de los aprendizajes escolares

# La competencia en comunicación lingüística y lectura en el currículo de las áreas NO lingüísticas

## Algunos ejemplos

### Matemáticas

“Las Matemáticas contribuyen a la competencia en comunicación lingüística ya que son concebidas como un área de expresión que utiliza continuamente la **expresión oral y escrita en la formulación y expresión de las ideas matemáticas**. Para ello, en todas las relaciones de enseñanza/aprendizaje de las matemáticas y en particular en la resolución de problemas, se ha de fomentar la expresión tanto oral como **escrita** de lo que se hace y justificarlo. Escuchar las explicaciones de los demás desarrolla la comprensión propia y el espíritu crítico. La descripción verbal precisa de conceptos, hechos, relaciones y formas incrementa las posibilidades de la lengua como medio de comunicación.”

## Criterio de evaluación tercer ciclo

- 8. Presentar un informe, utilizando soporte papel y digital, sobre problemas o situaciones sencillas, recogiendo información de diferentes fuentes (directas, libros, Internet), estableciendo un plan de trabajo y expresando conclusiones.**

*A partir de este criterio se pretende evaluar la capacidad del alumnado para enunciar hipótesis o predicciones sobre problemas sencillos; recabar, seleccionar y organizar información concreta y relevante, analizar sus resultados, sacar conclusiones, comunicar su experiencia, reflexionar acerca del proceso seguido y comunicarlo oralmente y por escrito. Será también objeto de evaluación la consulta de documentos escritos, la extracción de imágenes, gráficos y tablas estadísticas, la comprensión de los símbolos en una representación gráfica. Se atenderá especialmente a la presentación ordenada, clara y limpia, en soporte papel y digital.*



# ¿Qué significa integrar lengua y contenidos?

## **Papel complementario entre los objetivos lingüísticos y los contenidos de la materia que se quiere aprender**

Al no presuponer la comprensión, no se dan por sabidos los contenidos de lengua y se ofrecen pautas y modelos para una producción oral y escrita.

Los contenidos propios de la materia aparecen explicados con claridad y se acompañan de apoyos extralingüísticos que facilitan su comprensión.



# La integración de lengua y contenidos: una perspectiva emergente

'CLIL refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focussed aims, namely the learning of content, and the simultaneous learning of a foreign language.'

*Marsh, David. 1994*

*CLIL*- Content and Language Integrated Learning

*EMILE*- Enseignement d'une Matière par l'intégration d'une Langue Étrangère.

*AICLE*- Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera.

# La integración de lengua y contenidos: una perspectiva emergente

Este enfoque se basa en 3 pilares:

- La lengua se usa en situaciones reales de comunicación: *Learn as you use and use as you learn* (principio básico de la opción de este currículo, en los ámbitos lingüísticos y no lingüísticos)
- La motivación: funcionalidad e implicación
- El aumento del tiempo de exposición a la lengua

⇒ **Ventajas y interrogantes**

## La integración de lengua y contenidos: una perspectiva emergente

- Promueve un aprendizaje articulado en torno a las competencias básicas, es decir, a las habilidades y estrategias relativas a "saber hacer".
- Aumenta pues el *input* significativo y comprensible.
- Mejora el aprendizaje de todas las lenguas: mayor coherencia.
- Fomenta la coordinación del profesorado.
- Favorece la implicación del conjunto del claustro.
- Sitúa la lengua extranjera en una situación de igualdad en relación a las demás lenguas escolares.

# La integración de lengua y contenidos: interrogantes

¿¿¿ Se puede generalizar ???

Implicación de todos: profesorado y administración

Formación

Materiales

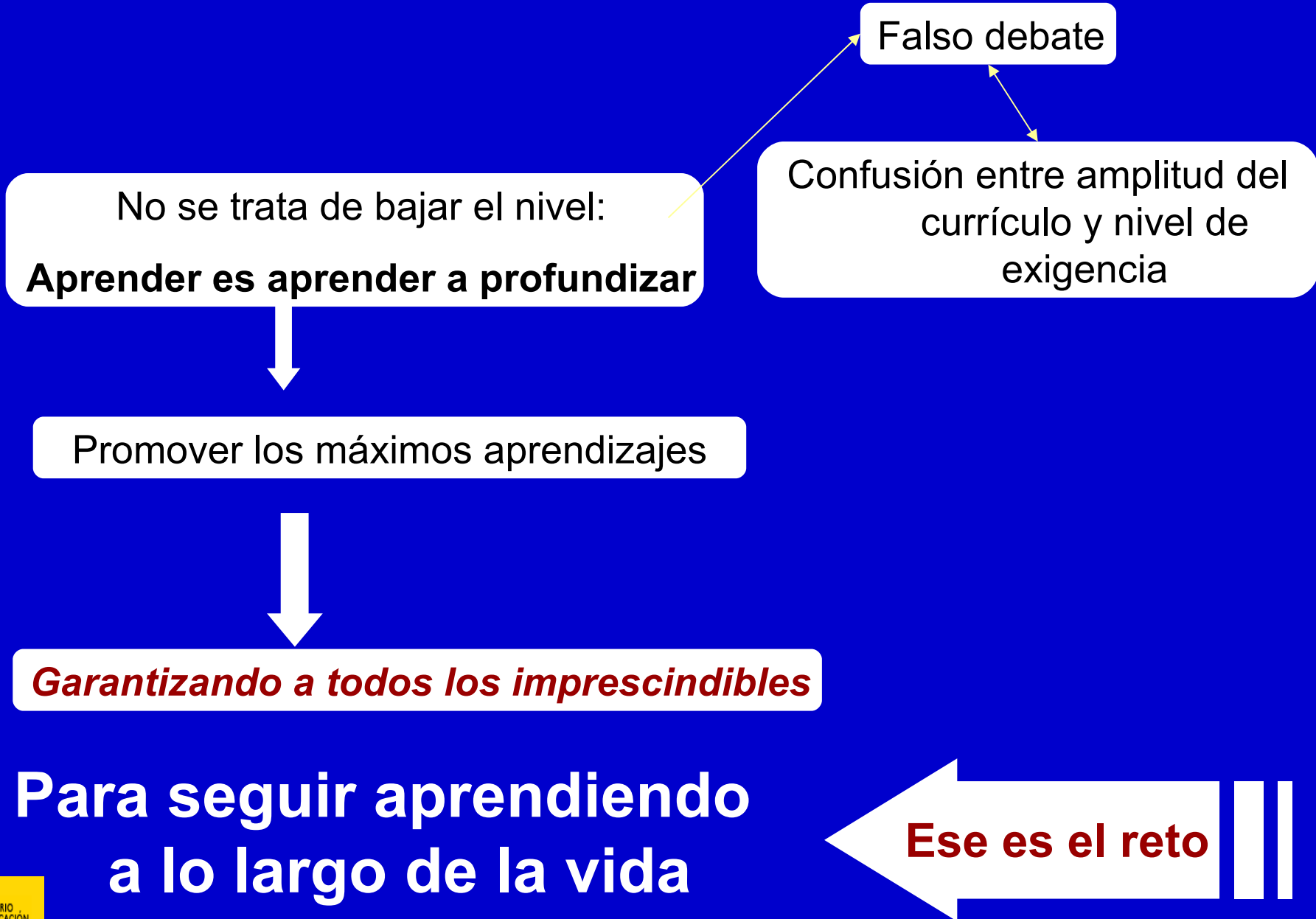
Autonomía

# Competencia plurilingüe

## Algunos acuerdos de centro:

- Cómo y cuándo se iniciará el proceso de lectura y escritura. Inicio y desarrollo en cada lengua.
- Secuencia de contenidos, criterios metodológicos y para la evaluación de cada una de las áreas de lengua (L1/ L2 y LE): coherencia y continuidad.
- Objetivos lingüísticos consensuados para las áreas no lingüísticas.
- Cómo y cuándo se introduce la/s LE. (CLIL)
- Atención específica al alumnado extranjero.
- Criterios **metodológicos** y para la selección de contenidos

# El papel del currículo. Reflexiones para compartir



**El nuevo marco curricular:  
la competencia  
comunicativa para  
una educación plurilingüe  
y pluricultural.**

L'Europa  
de les  
llengües  
Cap al plurilingüisme

Pilar Pérez Esteve

Valencia, 28 de septiembre de 2007

